**CONVENIO DE COTUTELA INTERNACIONAL DE TESIS DOCTORAL EN DOBLE GRADO**

**CONVENTION DE COTUTELLE INTERNATIONALE DE THESE N°**

**AVEC DÉLIVERANCE SIMULTANÉE DE DIPLOMES**

|  |  |
| --- | --- |
| Entre  L’Université **Universidad de Chile,** ci-après dénommée «UCH» siseAv. Libertador Bernardo O’Higgins 1058, SANTIAGO, Chile, représentée par sa Vice-Rectrice de chargée des Affaires Universitaires la Professeur Rosa DEVÉSen vertu du Décret N°0011282 datant du 07 avril 2015,dans lequel il lui est délégué l ́attribution de signer, au nom de l ́Université du Chili, les accords de Cotutelles internationale de Thèse avec des institutions de l ́enseignement supérieur, qu ́elles soient nationales ou internationales.  Et  L´Université  Les deux universités sont ci-après désignées individuellement la « Partie » et collectivement les « Parties ». Les parties conviennent de mettre en œuvre les conditions de cette convention de cotutelle internationale de thèse de doctorat (ci-après « la convention »), afin de préciser les conditions administratives et pédagogiques affectant le développement de la thèse du doctorant :  Prénom(s) et Nom(s) :  Nationalité́:  Adresse électronique :  Université́ d ́origine :  Université́ d ́accueil :  **Préambule**  Pour la partie française, cette convention s´appuie sur les dispositions suivantes :   * de l’arrêté français du 25 mai 2016 fixant le cadre national de la formation et les modalités conduisant à la délivrance du diplôme national de doctorat.   Pour la partie chilienne cette convention s´appuie sur les dispositions suivantes :  Vu le Décret Universitaire N° 002811 du 05.10.2010 qui crée le Règlement General d´Études Conduisant aux Degrés de Master et de Docteur.  Vu le Décret N XX de DATE créant le XX qui approuve son règlement et plan d´études.  Le décret d’exemption Nº0011180 du 23 avril 2020, qui établit les règles générales de fixation, de réduction et d'exemption des tarifs, entre autres, et la résolution Nº300 du 05 juillet 2021, qui le complète.  **TITRE 1 : Modalités administratives**  **Article 1 :**  Le doctorant doit satisfaire aux conditions d’acceptation des deux institutions concernant son admission en doctorat.  Le doctorant a été admis au programme de Doctorat en XX de l’Université du Chili le (DATE). Le doctorant a réussi le projet de thèse et l’examen de qualification en (DATE), ce qui lui permet de mener à bien les activités de cotutelle décrites dans cette convention pour obtenir le diplôme de doctorat reconnu par les deux établissements parties à̀ cette convention.  Le doctorant a été admis au programme de Doctorat en l’Université XX le (DATE).  Le doctorant est inscrit en thèse dans chacun des deux établissements co-contractants sous le régime de la cotutelle internationale **à partir de l’année universitaire XX**.  La durée prévisible de ses travaux de recherche est de trois ans.  Un délai supplémentaire pourra lui être accordé en accord avec les dispositions en cours dans chaque établissement, et après autorisation donnée par les autorités compétentes. Cette prolongation devra faire l’objet d’un avenant signé par les deux établissement partenaires  **Article 2 :**  Le doctorant acquitte le montant des droits d’inscription chaque année soit à l’Université de Lorraine, soit à l’Université du Chili.  À l'Université du Chili, les droits d'inscription seront payés obligatoirement pendant toute la durée de la formation doctorale.  L’étudiant doit être obligatoirement inscrit chaque année dans les deux établissements partenaires à la présente convention. Il sera systématiquement exonéré des droits du programme doctorale (aranceles à l´Université du Chili) dans l’établissement où il n’a pas été prévu de droits pour l’année considérée. Ces modalités sont arrêtées dans la présente convention au cas par cas:  Année  Année  Année  Cette convention ne prendra effet que si l’étudiant obtient un financement.  Le paiement de la CVEC[[1]](#footnote-1) est obligatoire lorsque le doctorant s'acquitte des droits de scolarité en France.  **Article 3 :**  Le doctorant est soumis à la réglementation en vigueur sur la couverture sociale dans le pays où il acquitte les droits d’inscription. Dans celui où il est exonéré, il doit justifier également d’une couverture analogue, et doit en produire les justificatifs au moment de son inscription administrative dans chaque établissement.  Il s’engage par ailleurs à souscrire une « responsabilité civile vie privée » obligatoire en France.  Ces assurances conditionnent l’inscription administrative.  Une assurance couvrant ses déplacements entre les deux pays est par ailleurs vivement conseillée.  Au moment de la signature de la convention et pour toute la période de cotutelle de thèse, l'étudiante doit contracter une assurance maladie et voyage qui garantit ses déplacements. L'Université du Chili, sans préjudice de la couverture sanitaire prévue par le pays de destination, exige la souscription d'une assurance maladie avec une couverture d'hospitalisation d'au moins USD 30.000 (trente mille dollars), et qui inclut le rapatriement de la dépouille mortelle, y compris les dates de début et de fin du voyage stipulées sur le billet d'avion. En même temps, l'étudiant doit se conformer aux mesures sanitaires en vigueur dans les deux pays en raison du SRAS COV-2 avant d'entrer dans le pays, ainsi qu'aux réglementations applicables en matière d'immigration et de visa.  **Article 4 :**  Pendant son séjour à l’Université de XX, le doctorant est hébergé de la manière suivante : **logement privé**  **Article 5 :**  Pour son séjour à l’université d´ accueil le doctorant bénéficie des aides financières suivantes : **Beca ANID doctorado nacional 2021** qui est composé de 1500 euros par mois pendant son séjour en France et de 790 euros par mois pendant son séjour au Chili  Les justificatifs correspondants seront produits au moment de son inscription administrative.  **TITRE 2 : Modalités pédagogiques**  **Article 6 :**  Le doctorant sera encadré per deux directeurs de thèse :  Pour l’Université :  Pour l´Université du Chili :  Les deux directeurs de thèse s’engagent à assumer pleinement et conjointement la fonction de directeur de thèse auprès du doctorant, et à se tenir mutuellement informés de l’avancée du travail du doctorant lors des séjours dans l’établissement partenaire.  Le sujet de thèse déposé par le doctorant est: «INSERTER»  **Article 7:**  La préparation de la thèse s’effectue par périodes alternées entre les établissements. Les directeurs de thèse répartissent en accord avec le doctorant son temps de travail, **de façon équilibrée**, entre les deux établissements selon le calendrier suivant :  Les obligations auxquelles est astreint le doctorant pour l´obtention du doctorat sont définies par les deux l’établissement partenaire :   * Université de XX: * Universidad de Chile : activités du Programme de Formation, Examen de Qualification, Thèse. Au cours de son projet de recherche, le candidat au titre de Docteur devra présenter au moins un rapport de progrès devant la Comission d'Evaluation de Thesis.   **Article 8 :**  La thèse donnera lieu à une **soutenance unique à l’Université XX**  Cette soutenance ne peut avoir lieu qu’après avis favorable de l’école doctorale et autorisation de soutenance du président de l’université française, et pour l’Université du Chili, après l’autorisation de la Comission d'Evaluation de Thèse, qui sera nommée par le Doyen de la Faculté XX, sur proposition du Directeur de l’Ecole Doctorale, suite à un rapport du Comité Académique du programme doctorale.  L’autorisation de soutenance sera donnée après production des rapports des rapporteurs établis en français ou en anglais.  Le jury désigne en son sein un président qui établit un rapport de soutenance contresigné par les membres du jury. Celui-ci sera rédigé en français ou en anglais.  Le jury de soutenance est désigné d'un commun accord par les deux établissements partenaires et selon la réglementation en vigueur dans chaque institution et composé de façon équilibrée, de membres des deux établissements partenaires à la présente convention, et des personnalités extérieures à ces établissements. Il comprend au maximum huit membres.  La composition du jury est établie en conformité avec la législation en vigueur dans chaque institution, sauf dérogation expresse en cas d’incompatibilités avérées des législations nationales.  Les modalités de financement des frais de déplacement et de séjours des membres du jury pour la soutenance de thèse seront décidées ultérieurement et d’un commun accord entre les deux établissements. Pour l’Université du Chili, ces modalités seront supportées par le Doctorado en XX.  **Article 9:**  La langue de rédaction de la thèse est la langue **anglaise.**  La langue de soutenance de la thèse est la langue **anglaise.**  Un résumé substantiel en français et espagnol, déposé avant la soutenance, est exigé (5 à 10 pages).  Le doctorant s’engage à respecter la règlementation en vigueur dans les deux pays en matière de dépôt, signalement et reproduction de thèse.  **Article 10** :  Les dispositions figurant dans la Charte du doctorat mentionnée en préambule, font partie intégrante de la présente convention.  **Article 11** :  Le doctorant et ses encadrants s’engagent à respecter les règles de les établissements en terme de confidentialité des informations de toute nature, de publication et de propriété intellectuelle et utilisation des résultats de la recherche.  **Article 12**:  Sur la foi de cette soutenance, les établissements co-contractants délivreront au doctorant les diplômes de Doctorat de l’Université de XX et de la Universidad de Chile qui seront reconnus sur tout le territoire de chaque pays*.* Pour l'Université du Chili, le diplôme est Doctor en XX.  **Article 13:**  En cas de différend relatif à la validité, à l’interprétation, à l’exécution ou à la résiliation de la convention, les Parties s’obligent à mettre en œuvre leurs meilleurs efforts afin de trouver une solution amiable.  **Article 14**:  La présente convention est mise en place par les deux établissements partenaires. Sa durée de validité est de trois ans.  Elle est modifiable et résiliable par voie d’avenant, d’un commun accord, et signée par les les autorités désignés des deux établissements. | Entre  La **Universidad de Chile**, en lo sucesivo UCH, domiciliada en Av. Libertador Bernardo O´Higgins 1058 representada por su Vicerrectora de Asuntos Académicos, Prof. Rosa Devés, en virtud del Decreto N°0011282 de fecha 07 de abril de 2015, en el cual se delega la atribución de suscribir en representación de la Universidad de Chile los convenios de Cotutela de Tesis Doctoral con Instituciones de Educación Superior, sean estas nacionales o internacionales.  Y  La Universidad (NOMBRE, DIRECCIÓN, REPRESENTANTE)  En lo sucesivo ambas universidades serán designadas individualmente como “Parte” y colectivamente como “las Partes”, y acuerdan implementar las condiciones del presente acuerdo de supervisión conjunta de cotutela de tesis internacional (en adelante “el acuerdo”), a los fines de especificar las condiciones administrativas y pedagógicas afectas al desarrollo de la tesis doctoral del/la candidato/a doctor/a:  Nombre y apellido:  Nacionalidad:  Correo electrónico:  Universidad de origen:  Universidad de destino:  **Preámbulo**  Por la parte francesa el presente acuerdo se enmarca dentro de las disposiciones siguientes:   * de acuerdo Decreto del 25 mayo de 2016, que establece el marco nacional de formación y los procedimientos conducentes a la concesión del título nacional de doctorado. * (OTRAS REGULECIONES POR LA INSTITUCIÓN DE ACOGIDA)   Por la parte chilena el presente acuerdo se enmarca dentro de las disposiciones siguientes:  De acuerdo con el Decreto Universitario n° 0028011 del 5 de octubre 2010, que crea el Reglamento General de Estudios Conducentes a los Grados de Magister y Doctor en la Universidad de Chile.  El Decreto N° XX del FECHA que crea el Doctorado en (NOMBRE), reglamento y plan de estudios.  El Decreto Exento Nº0011180 de 23 de abril de 2020 que establece normas generales sobre fijación, rebaja y exención de aranceles, entre otras materias y Resolución Nº300 de 05 de julio de 2021 que lo complementa.  **TÍTULO 1: Modalidades administrativas**  **Artículo 1:**  El/la estudiante ha cumplido con las condiciones de admisión al doctorado en ambas instituciones.  La/el estudiante fue admitida/o en el Programa de Doctorado en (NOMBRE) en la Universidad de Chile a partir del (FECHA), y aprueba el proyecto de tesis y el examen de calificación en (FECHA) , lo que lo(la habilita a realizar las actividades cotutelares descritas en este acuerdo para la obtención de un doble grado doctoral reconocido por ambos establecimientos parte de este acuerdo.  La/el estudiante fue admitida/o en el Programa de Doctorado en la Universidad de XX en (FECHA)  La candidata a doctora estará inscrita en cada una de las instituciones mientras desarrolla sus actividades cotutelares a partir del año universitario **XX**.  La duración de prevista para los trabajos de investigación es de tres años.  Un plazo suplementario podrá ser acordado de acuerdo a lo dispuesto en las regulaciones de ambas universidades y previa autorización de las autoridades competentes en ambas universidades. Las prórrogas debe ser objeto de una enmienda firmada por ambas partes.  **Artículo 2:**  La/el candidata/o a doctor/a pagará sus derechos de inscripción en ambas universidades.  En la Universidad de Chile, el pago del arancel de derecho básico será obligatorio por todo el período de formación doctoral hasta completar la graduación y con independencia de la universidad en la que se encuentre el/la candidata/a a doctor/a.  La/el candidata/o a doctor/a se registrará obligatoriamente en ambas instituciones, y será eximida/o del pago aranceles del costo del programa doctoral en el establecimiento en el que no se hayan establecido el pago los mismos. Las modalidades de pago se harán de acuerdo a la siguiente distribución:  Año (INSERTAR AÑO Y UNIVERSIDAD)  Año  Año  Este acuerdo podrá ser ejecutado siempre y cuando la candidata a doctora cuente con el financiamiento respectivo.  El pago de la CVEC es obligatorio para quienes pagan derechos de escolaridad en Francia.  **Artículo 3:**  La/el candidata/o a doctor/a se regirá por la reglamentación vigente respecto de la cobertura social a lo que indique al país en el cual pague sus derechos de inscripción y podrá ser exonerado de la misma en el caso que una cobertura análoga sea presentada en el momento de la inscripción en alguno de los establecimientos.  Asimismo, se compromete a suscribir una póliza de seguro de "responsabilidad civil", que es obligatoria en Francia.  Este seguro es condición para el registro administrativo. Se recomienda encarecidamente un seguro que cubra los desplazamientos entre los dos países  Al momento de la firma de este convenio y durante todos los años de duración de la cotutela de tesis, el/la candidata/a a doctor/a deberá contratar un seguro de salud y de viaje que garantiza sus desplazamientos. La Universidad de Chile, sin perjuicio de la cobertura de salud que provea el país de destino, exige la contratación de un seguro de salud con una cobertura de hospitalización de USD 30.000 (treinta mil dólares) como mínimo, y que incluya repatriación de restos mortales, incluyendo fechas de inicio y finalización de viaje estipuladas en el billete aéreo. A su vez, la estudiante deberá cumplir tanto con las medidas sanitarias vigentes en ambos países con motivo del SARS COV-2 previo a su ingreso al país, como las regulaciones migratorias y de obtención de visa que procedan.  **Artículo 4**:  Durante su estadía en la Universidad de XX, el doctorante cubrirá su hospedaje a **título personal**.  **Artículo 5**:  Durante su estadía en la universidad de acogida , la candidata a doctora recibe el siguiente apoyo financiero: **Beca ANID doctorado nacional 2021** equivalente a 1500 euros mensuales durante su estudia en Francia y de 790 euros mensuales durante su estudia en Chile  Los respaldos serán requeridos al momento de la inscripción administrativa. (INCLUIR SI SE ES BENEFICIARIO/A DE ESTA U OTRA BECA QUE CUBRA ESTADÍA. MONTOS APROXIMADOS)  **TÍTULO 2: Modalidades Pedagógicas**  **Artículo 6**:  El/la candidata a doctor/a será supervisado por dos profesores/as guía de tesis:  Por la Universidad de  Por la Universidad de Chile:  Los/las profesores/as guía de tesis asumirán plenamente y de manera conjunta las funciones de profesoras guía de tesis del candidato a doctor, y se mantendrán mutuamente informados del avance del candidato respecto de las estadías en cada establecimiento.  El tema de la tesis registrado por el/la candidato/a doctor/a es: “TÍTULO DE LA TESIS”  **Artículo 7**:  La preparación de la tesis será efectuada en períodos alternados en ambos establecimientos. Los/as profesores/as guía repartirán en acuerdo con el candidato a doctor los tiempos de trabajo de manera equilibrada, y de acuerdo con el siguiente cronograma (INSERTAR)  Las obligaciones afectas al/a candidato/a doctoral respecto de la obtención del grado son establecidas por ambas partes:   * Universidad de XX: * Universidad de Chile: actividades curriculares del Plan de Formación, Examen de calificación y Tesis. Durante el desarrollo de la tesis, la candidata a doctora deberá presentar al menos un avance ante la Comisión Evaluadora de Tesis.   **Artículo 8:**  La tesis tendrá una defensa única la que tendrá lugar en la **Universidad de XX**  La defensa tendrá lugar luego del pronunciamiento favorable de (INSERTAR QUIENES CORRESPONDAN) de la Universidad de XX, y t por la Universidad de Chile tras el pronunciamiento favorable de la Comisión Evaluadora de Tesis. Esta última será nombrada por el/la Decano/a de la Facultad de XX, a proposición del/de la directora/a de Escuela de Postgrado, previo informe del Comité Académico del programa de doctorado.  La autorización de defensa será efectuada luego de los reportes por parte de los/as integrantes en francés o inglés.  La comisión/jurado designará un/a presidente, el/la cual elaborará un reporte de defensa que será firmado por los/as integrantes de la comisión/jurado. El reporte podrá ser redactado en francés o en inglés.  El jurado para la defensa de la tesis será conformado de común acuerdo por las dos universidades y de acuerdo a las regulaciones vigentes en cada institución. Estará compuesto de manera equilibrada por integrantes de ambas partes y por participantes externos a las mismas. Comprenderá un máximo de ocho miembros.  La composición del jurado será establecida en conformidad con la legislación vigente en ambas instituciones, salvo derogación expresa en casos de incompatibilidades en virtud de las legislaciones nacionales.  Las modalidades de financiamiento de viajes y costos respecto de los traslados de los/las miembros del jurado se decidirán de común acuerdo entre las partes y de acuerdo a sus posibilidades financieras. En lo que respecta a la Universidad de Chile, cualquiera que sean estas obligaciones serán asumidas por el programa de Doctorado XX.  **Artículo 9:**  El idioma de redacción de la tesis será en **inglés**.  El idioma de defensa de la tesis será en **inglés**.  Un resumen sustancial deberá ser presentado en francés y en español en la defensa (de cinco a 10 páginas).  La/el candidata/ a doctor/a se compromete a respetar la reglamentación en vigor de ambos países en, ateria de entrega, depósito y reproducción de la tesis.  **Article 10**:  Las disposiciones contenidas en el estatuto de tesis mencionado en el preámbulo serán parte integrante del presente acuerdo.  **Artículo 11**:  La/el candidata/o a doctor/a y los/as profesores guía de tesis/as se comprometen a respetar las regulaciones de los establecimientos respecto a materias de confidencialidad de información de toda naturaleza, ya sea respecto de publicaciones, propiedad intelectual y/o utilización de los resultados de investigación.  **Artículo 12:**  Una vez efectuada la defensa y cumplidas las etapas respectivas en cada institución respecto del grado, los establecimientos otorgarán al/a candidato/a a doctor/a dos diplomas doctorales, uno por la Universidad de XX y otro por la Universidad de Chile, los cuales serán reconocidos en ambos países. La Universidad de Chile otorgará el grado de Doctor en (INSERTAR NOMBRE DEL GRADO QUE OTROGA EL PROGRAMA).  **Artículo 13:**  En caso de diferencias relativas a la ejecución e interpretación de este convenio, las partes se comprometen a realizar sus mejores esfuerzos en razón de encontrar una solución amigable.  **Artículo 14**:  El presente convenio ha sido establecido en acuerdo de ambas partes y suscrito por las autoridades respectivas de ambas universidades. La vigencia de este acuerdo será de tres años.  El convenio podrá ser modificado o terminado por mutuo acuerdo, y cuya modificación será suscrita por las autoridades designadas por ambas instituciones. |
| Fait en cinq originaux, en version française et espagnole :  **Pour l´ Universtié de XX** | Hecho en cinco originales, en verisones en francés y en castellano:  **Por la Universidad de Chile** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **NOM**  Directeur/Directrice de thèse  Profesor/a guía de tesis | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **NOMBRE**  Directeur/Directrice de thèse  Profesora guía de tesis |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **NOM** Le/la Directeur/Directrice de l’École Doctorale | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **NOMBRE**  Director de la Escuela de Postgrado Continua  Facultad de |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **NOM**  Le Président de | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Rosa **DEVÉS**  Vicerrectora de Asuntos Académicos  Vice-Président des Affaires Académiques |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **NOM**  El/la candidata a doctor/a/  Le/a doctorant/e | |
|  |  |

1. « Contribution à la Vie Etudiante et de Campus ». Depuis l'année académique 2018-2019, les étudiants admis dans un établissement d'enseignement supérieur français sont soumis à une taxe appelée CVEC, qui permet de financer des programmes sur campus qui améliorent l'expérience des étudiants. (le montant de la taxe est de 92€, applicable en 2020-2021). Cette taxe n'est pas perçue par les universités mais par le CROUS. [↑](#footnote-ref-1)